



ราชสดุดี

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร
รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี

เนื่องในโอกาสที่

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ทูลเกล้าฯ ถวายปริญญาปรัชญาดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์

สาขาวิชาภาษาจีน

วันจันทร์ที่ ๔ กุมภาพันธ์ พุทธศักราช ๒๕๕๖



มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

จัดพิมพ์เพื่อ

เทิดพระเกียรติ

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร
รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี

เนื่องในโอกาสที่

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ทูลเกล้าฯ ถวายปริญญาปรัชญาดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์

สาขาวิชาภาษาจีน

วันจันทร์ที่ ๔ กุมภาพันธ์ พุทธศักราช ๒๕๕๖

คำประกาศราชสดุดีเฉลิมพระเกียรติคุณ
สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร
รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี
ปริญญาปรัชญาดุขฎฐิบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สาขาวิชาภาษาจีน



ด้วยสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ได้มีมติเป็นเอกฉันท์ เมื่อวันที่ ๒๑ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕ เห็นสมควรขอพระราชทานพระราชวโรกาสทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายปริญญาปรัชญาดุขฎฐิบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สาขาวิชาภาษาจีน แต่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี ด้วยสำนึกในพระปรีชาสามารถด้านภาษาจีนอันเป็นที่ปรากฏในวงวิชาการทั่วไป

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงสำเร็จการศึกษาได้รับปริญญาอักษรศาสตรบัณฑิต สาขาประวัติศาสตร์ เกียรตินิยมอันดับหนึ่ง จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยในปีพุทธศักราช ๒๕๒๐ ต่อมาทรงศึกษาต่อระดับบัณฑิตศึกษา ได้รับปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาจารึกภาษาตะวันออก จากมหาวิทยาลัยศิลปากร ในปีพุทธศักราช ๒๕๒๒ ปริญญาดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาบาลี-สันสกฤต จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยในปีพุทธศักราช ๒๕๒๔ และได้รับปริญญาดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาพัฒนศึกษาศาสตร์ จากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒในปีพุทธศักราช ๒๕๒๙ นอกจากนี้ยังทรงได้รับการทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายปริญญาดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ในหลายสาขา จากมหาวิทยาลัยทั้งในประเทศและต่างประเทศ

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงถึงพร้อมด้วยพระปรีชาญาณและพระอัจฉริยภาพทางวิชาการ ไม่ว่าจะทรงศึกษาวิชาการสาขาใด ก็ทรงศึกษาได้อย่างลึกซึ้งจนเข้าถึงแก่นแห่งวิชานั้นๆ ในเรื่องเกี่ยวกับจีน สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงมีความสนพระราชหฤทัยใฝ่รู้ใฝ่ศึกษามาเป็นระยะเวลายาวนาน ได้เสด็จพระราชดำเนินเยือนประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนนับแต่ปีพุทธศักราช ๒๕๒๔ และต่อมาได้เสด็จพระราชดำเนินจนครบถ้วนทุกมณฑลของสาธารณรัฐประชาชนจีน ในด้านภาษาจีน ได้ทรงสนพระราชหฤทัยศึกษาภาษาจีนอย่างต่อเนื่องมาตั้งแต่ปีพุทธศักราช ๒๕๒๓ จนทรงมีความเชี่ยวชาญอย่างยิ่ง ทั้งยังเคยเสด็จไปศึกษาภาษาและวัฒนธรรมของจีนเพิ่มเติม ณ มหาวิทยาลัยปักกิ่งในปีพุทธศักราช ๒๕๔๔

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ได้ทรงสั่งสมความรู้ทางด้านภาษาและวัฒนธรรมจีนมาเป็นลำดับ ทรงมีผลงานเกี่ยวกับจีนปรากฏเป็นจำนวนมาก ทรงพระราชนิพนธ์แปลบทกวีนิพนธ์จีนโบราณและนวนิยายจีน โดยเฉพาะอย่างยิ่งบทกวีสมัยราชวงศ์ถังและสมัยราชวงศ์ซ่ง รวมกว่า ๑๐๐ บทจากภาษาจีนเป็นภาษาไทย นอกจากนี้ยังทรงพระปรีชาสามารถด้านวรรณกรรมยุคปัจจุบันของจีนเป็นอย่างมาก ทรงพระราชนิพนธ์แปลนวนิยายของนายหวังเหมิง นักเขียนจีนเรื่อง “ผีเสื้อ” และ ผลงานของนางฟิงฟิง นักเขียนจีนเรื่อง “เมฆเหิน น้ำไหล” จากภาษาจีนเป็นภาษาไทย ซึ่งผลงานต่างๆ เหล่านี้ ล้วนแสดงให้เห็นเป็นที่ประจักษ์ชัดถึงพระปรีชาสามารถอันล้ำเลิศด้านภาษาจีน นอกจากนี้ยังทรงมีความรอบรู้เรื่องต่างๆ เกี่ยวกับจีนเป็นอย่างดี ทรงใช้โอกาส

ในระหว่างการเสด็จพระราชดำเนินเยือนประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ตามคำกราบบังคมทูลเชิญของรัฐบาลประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ในการศึกษาค้นคว้าข้อมูลทางด้านภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ สถานที่สำคัญ ทางศาสนา พิพิธภัณฑ หอสมุด หอจดหมายเหตุ หน่วยงานด้านชลประทาน สถาบันศิลปะและสถาบันการศึกษา รวมถึงด้านเศรษฐกิจ อุตสาหกรรม และเทคโนโลยี ตลอดจนได้ทรงศึกษาวัฒนธรรมจีนด้านต่างๆ เช่น การเขียนภาพจิตรกรรมจีนที่ทรงได้รับแรงบันดาลใจจากการอ่าน บทกวีนิพนธ์จีนโบราณ การเขียนพู่กันจีน และการทรงเครื่องดนตรีจีน ร่วมกับคณะนักดนตรีจีน เป็นต้น พระราชจริยวัตรและพระอัจฉริยภาพ ของพระองค์นั้น ได้เป็นที่ประจักษ์แก่ประชาชนและผู้เชี่ยวชาญในสาขาต่างๆ ของประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ว่าทรงเป็นผู้เชี่ยวชาญและรอบรู้ เกี่ยวกับเรื่องจีนเป็นอย่างดี

จากการที่ได้ทรงมีความสนพระราชหฤทัยและมีพระวิริยะ อุตสาหะเสด็จไปเยือนประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนหลายครั้ง ทำให้พระองค์ทรงเป็นที่รู้จักและชื่นชมของประชาชนชาวจีนอย่าง กว้างขวาง ทรงได้รับการยกย่องจากหน่วยงานต่างๆ ในประเทศสาธารณรัฐ ประชาชนจีนโดยทั่วไป และเมื่อวันที่ ๑๗ มีนาคม พุทธศักราช ๒๕๔๓ กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้ทูลเกล้าทูลกระหม่อม ถวายเหรียญรางวัล “มิตรภาพด้านภาษาและวัฒนธรรมจีน” เพื่อเป็นการสดุดีในพระปรีชาสามารถอันยอดเยี่ยมเกี่ยวกับประเทศสาธารณรัฐ ประชาชนจีนและการเสริมสร้างมิตรจิตมิตรภาพระหว่างประชาชน ชาวไทยและชาวจีน และเมื่อวันที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ พุทธศักราช ๒๕๔๗

สมาคมมิตรภาพวิเทศสัมพันธ์แห่งประเทศไทย สาธารณรัฐประชาชนจีน ยังได้ถวายพระสมัญญานามพระองค์ว่าทรงเป็น “ทูตสันถวไมตรีมิตรของประชาชน” นอกจากนี้ เมื่อวันที่ ๘ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕ ยังทรงได้รับ การทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายรางวัล “มิตรชาวต่างชาติที่ดีที่สุดของสาธารณรัฐประชาชนจีน” ซึ่งเป็นผลจากการลงคะแนนคัดเลือกของประชาชนชาวจีนผ่านทางอินเทอร์เน็ตอีกด้วย

โดยที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงเป็นผู้ถึงพร้อมด้วยพระอัจฉริยภาพ และพระปรีชาสามารถอันล้ำเลิศทางด้านภาษาจีน ทรงใช้ความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมจีน เพื่อการพัฒนาความสัมพันธ์อันมั่นคงระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีนจนเป็นที่ชื่นชมแซ่ซ้องของพสกนิกรทั้งชาวไทยและชาวจีน โดยทั่วหน้า บังเกิดผลประโยชน์แก่ประเทศชาติอย่างอเนกอนันต์ ดังนั้นด้วยความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณที่ทรงมีต่อพสกนิกรชาวไทย สภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง จึงได้มีมติเป็นเอกฉันท์ ขอพระราชทาน ทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายปริญญาปรัชญาดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สาขาวิชาภาษาจีน แต่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เพื่อเป็นการเฉลิมพระเกียรติคุณให้เป็นที่ปรากฏแผ่ไพศาล และเพื่อเป็น ศุภสิริสวัสดิ์พิพัฒนามงคลแก่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงสืบไป





มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

โดยอนุมัติสภามหาวิทยาลัย ทุกภาคีบุคลากรกระทรวงมหาดไทยวิทยาลัยเกษตรกรรมเชียงใหม่แต่

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

เพื่อแสดงว่า ทรงเป็นผู้ทรงคุณวุฒิและทรงคุณธรรมสมควรแก่ปริญญา

ปริญญาคุณวุฒิปรัชญาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน

ทรงมีศักดิ์ และสิทธิ์ แห่งปริญญาชั้นทุกประการ

ภายใน วันที่ ๒๑ เดือน ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕

พล.ต.อ.

ใน ส.ค.บ.

นายสภามหาวิทยาลัย

อัครา อัครวิ

คณบดี

อภิกาเบติ

อภิกาเบติ

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ๓๓๓ หมู่ ๑ ตำบลท่าสุด อำเภอเมืองเชียงราย จังหวัดเชียงราย ๕๗๑๐๐
โทรศัพท์ ๐ ๕๓๙๑ ๖๐๐๐, ๐ ๕๓๙๑ ๗๐๓๔ โทรสาร ๐ ๕๓๙๑ ๖๐๓๔, ๐ ๕๓๙๑ ๗๐๔๙

Mae Fah Luang University, 333 Mhu 1, Thasud, Mueang Chiang Rai District, Chiang Rai 57100, Thailand

Phone: (+66) 5391 6000, (+66) 5391 7034

Fax. (+66) 5391 6034 (+66) 5391 7049

www.mfu.ac.th